

# Mügelner Anzeiger



## Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
5. Juli  
2013

Nummer 13  
Jahrgang 19

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

**1873 140 Jahre Feuerwehr Mügeln 2013**

**Festwochenende  
6. bis 7. Juli 2013**

**Freiwillige Feuerwehr Mügeln**

<b>Samstag</b>	<b>6. Juli</b>
15.00 Uhr	Festumzug
16.00 Uhr	Fahrzeugausstellung
17.00 Uhr	Festsitzung im Gerätehaus
20.00 Uhr	Öffentlicher Tanz mit DJ
<b>Sonntag</b>	<b>7. Juli</b>
10.00 Uhr	Frühschoppen mit den Wernsdorfer Blasmusikanten

An allen Tagen ist der Eintritt frei und das Feuerwehrmuseum geöffnet.  
Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

**Die Freiwillige Feuerwehr Mügeln freut sich auf Ihre Unterstützung und zahlreichen Besuch.**

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
<b>Montag</b>	9–12 und 13–15 Uhr
<b>Dienstag</b>	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
<b>Donnerstag</b>	9–12 und 13–18 Uhr
<b>Freitag</b>	9–12 Uhr

**Sprechzeiten Bürgermeister** (nach telefonischer Vereinbarung)

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Mo 9–12 und 13–16 Uhr,  
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

### Seniorenbetreuung

Margitta Löwe, Telefon (03 43 62) 4 10 24, Mo bis Fr, 8–11 Uhr

### Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig:	BLZ 860 555 92	Kto.-Nr.: 1 520 003 737
Volksbank Riesa:	BLZ 850 949 84	Kto.-Nr.: 135 211 605
Deutsche Bank Leipzig:	BLZ 860 700 00	Kto.-Nr.: 331 248 500
Deutsche Kreditbank Berlin:	BLZ 120 300 00	Kto.-Nr.: 1 307 263

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Mügelner Landstraße 4,  
 Glossen, Frau Röber: Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de,  
 Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de,  
 Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de,  
 Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

### Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln

Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04     **Sportplatz** 3 22 02

### Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln

im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

### Sprechzeiten der Krankenkassen:

**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob:** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag und Nacht** (0 800) 2 30 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:**

rund um die Uhr	(0 34 31) 65 57 00
allgemeine Fragen	(0 34 31) 65 56
Fax	(0 34 31) 61 13 56

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE** Vorwahl-Nummern für **Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr

**6./7. 7.** DS Lübeck, Oschatz, Merkwitzer Straße 18b, Telefon 92 03 57  
**13./14. 7.** ZÄ Mehnert, Oschatz, Dornstraße 6, Telefon 6 71 20  
**20./21. 7.** DS Neugebauer, Oschatz, R.-Breitscheid-Str. 15, Telefon 93 99 20

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

**6. 7., 12. 7., 16. 7.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**7. 7., 13. 7., 17. 7., 23. 7.** Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46  
**8. 7., 9. 7., 14. 7., 18. 7., 21. 7.** Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20  
**10. 7., 22. 7.** Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30  
**11. 7., 29. 7.** Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15  
**15. 7., 19. 7., 25. 7.** Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Telefon 5 22 29  
**20. 7., 26. 7.** Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

**NEU: Polizeiposten Mügeln**  
**Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20**  
**Sprechzeiten:**  
**Dienstag 13.00–18.00 Uhr,**  
**Donnerstag 10.00–14.00 Uhr**  
**Telefon: (03 43 62) 4 10-24**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**  
**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**  
**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65**

## Bekanntmachungen

Die Stadt Mügeln sucht ab dem 1. 9. 2013 eine/n

### Erzieher/in

für den Einsatz in der Kindertagesstätte „Kleine Fröchtchen“ im OT Sornitz der Stadt Mügeln

#### Anforderungen:

- Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieher/in
- Freude an der Betreuung von Kleinkindern
- ausgeprägte Sozialkompetenz, Kommunikations- und Teamfähigkeit
- hohe Einsatzbereitschaft, Flexibilität und Belastbarkeit
- Bereitschaft zur ständigen Weiterentwicklung der fachlichen Qualifikation
- selbstständige Leitung einer Gruppe

#### Aufgaben:

- sozialpädagogische Bildung, Erziehung und Förderung von Kindern im Sinne einer familienergänzenden Betreuung unter Berücksichtigung der altersspezifischen Besonderheiten und individuellen Entwicklungen
- Unterstützung bei der Herausbildung sozialer Verhaltensweisen durch Schaffung von Bildungs-, Erfahrungs- und Erlebnisräumen sowie Erziehung zu Toleranz
- Planung und Dokumentation der pädagogischen Arbeit sowie Beobachtung und Reflektion von kindlichen Bildungs- und Entwicklungsprozessen
- Mitwirkung an der Qualitätsentwicklung der Kindertageseinrichtung
- Gestaltung des Übergangsprozesses von der Kindertageseinrichtung zur Grundschule/Hort
- Organisation der Zusammenarbeit mit Erziehungspartnern wie Eltern, Grundschule und öffentlichen Einrichtungen des Territoriums

Die Anstellung erfolgt zunächst befristet und in Teilzeit. Die Vergütung erfolgt nach Entgeltgruppe S 6 TVöD.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Bewerbungsschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Kopien von Abschlusszeugnissen, Referenzen, Beurteilungen und Zeugnissen) richten Sie bitte an die

Stadt Mügeln oder [m.gruetzmacher@stadtmuegeln.de](mailto:m.gruetzmacher@stadtmuegeln.de)  
Hauptamt  
Markt 1  
04769 Mügeln

Telefonische Auskünfte erteilen Ihnen gern die Leiterin der Kindereinrichtung, Frau Wallburger, Tel. 03 43 62/3 29 16 oder die Leiterin des Hauptamtes, Frau Grützmacher, Tel.: 03 43 62/4 10 13

Ausschreibungsschluss ist der **26. Juli 2013**.

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Mügeln fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 27. 6. 2013 folgende Beschlüsse:

### Beschluss Nr. 27/13

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe von Winterschadensbeseitigungsarbeiten in Mügeln und den Ortsteilen an die Firma Erdmann Bau GmbH, Mügelner Straße 7, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 37 189,88 € brutto.

### Beschluss Nr. 30/13

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Vergabe der Maler- und Lärmschutzarbeiten an die Firma Farben-Reichel, Grauschwitzer Straße 4, 04769 Mügeln zu einem Angebotspreis von brutto 14 942,98 €.

### Beschluss Nr. 31/13

Der Stadtrat beschließt das Ergebnis der Abwägung der Bedenken und Anregungen der Träger Öffentlicher Belange sowie der Nachbargemeinden, gem. Abwägungsprotokoll (siehe Anlage) und fasst gleichzeitig den Satzungsbeschluss zur Ergänzungssatzung Bernitz.

Der Plan wird hiermit in der Fassung vom 4. 4. 2013 mit den Änderungen gemäß Abwägung vom 27. 6. 2013 festgestellt und die Begründung gebilligt.

Der Bürgermeister wird beauftragt, die Ergänzungssatzung Bernitz umgehend ortsüblich bekannt zu machen und dem Bauordnungs- und Planungsamt beim Landratsamt Nordsachsen anzuzeigen.

### Beschluss Nr. 32/13

Der Stadtrat der Stadt Mügeln billigt den Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Solarpark Mügeln“ mit der Präzisierung des Geltungsbereiches in der Fassung vom 27. 6. 2013, bestehend aus Plan 1 vorhabenbezogenen Bebauungsplan (Planzeichnung), Plan 2 Vorhabenplan und Begründung, und beschließt dessen öffentliche Auslegung in der Zeit vom **8. 7. 2013 bis 8. 8. 2013** in der Stadtverwaltung Mügeln, Bauamt, Zimmer 4, während der Dienstzeiten zu jedermanns Einsicht.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder während der Dienstzeiten zur Niederschrift vorgebracht werden.

Die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange erfolgt parallel.

### Beschluss Nr. 33/13

Der Stadtrat zu Mügeln beschließt die folgenden 5 Bewerber/innen in die Vorschlagsliste aufzunehmen:

1. Wentzlaff, Ronny – Klosterstraße 11, 04769 Mügeln
2. Laube, Ines – Oschatzer Straße 28, 04769 Mügeln
3. Wallburger, Simone – Zur Kranichau 15, 04769 Mügeln
4. Günther, Kerstin – Rosa-Luxemburg-Straße 15b, 04769 Mügeln
5. Spröbig, Rosmarie – Neue Siedlung 35, 04769 Mügeln

## Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung der Vorschlagsliste für Schöffen

**Betrifft:** Wahl der Schöffinnen und Schöffen der Stadt Mügeln für die Amtszeit vom 1. 1. 2014 bis 31. 12. 2018 in den Schöffengerichten des Amtsgerichtes Oschatz und den Strafkammern des Landgerichtes Leipzig

Der Stadtrat der Stadt Mügeln hat in seiner Sitzung am 27. 6. 2013 die Vorschlagsliste zur Wahl der Schöffinnen und Schöffen für das Landgericht Leipzig und das Amtsgericht Oschatz beschlossen.

Die Liste ist gemäß § 36 Abs. 3 Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) in der Zeit vom 8.–15. 7. 2013 zu jedermanns Einsicht in der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Schaukasten (Eingangsbereich) ausgehängt. Die Möglichkeit der Einsicht besteht zu folgenden Zeiten:

Montag bis Donnerstag	7.30 Uhr–16.00 Uhr
Freitag	7.30 Uhr–12.00 Uhr.

Gegen die Vorschlagsliste kann gemäß § 37 GVG binnen einer Woche nach Schluss der Auslegung schriftlich oder zu Protokoll bei der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Einspruch mit der Begründung erhoben werden, dass in die Liste Personen aufgenommen wurden, die nach den gesetzlichen Voraussetzungen der §§ 32 bis 34 GVG nicht aufgenommen werden durften oder sollten.

Die Vorschriften sind der Bekanntmachung beigelegt und können eingesehen werden.

Mügeln, 30. 6. 2013



Volkmар Winkler, Bürgermeister

### §§ 32–34 GVG

#### § 32

Unfähig zu dem Amt eines Schöffen sind:

1. Personen, die infolge Richterspruchs die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzen oder wegen einer vorsätzlichen Tat zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt sind;
2. Personen, gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer Tat schwebt, die den Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben kann.

#### § 33

Zu dem Amt eines Schöffen sollen nicht berufen werden:

1. Personen, die bei Beginn der Amtsperiode das fünfundzwanzigste Lebensjahr noch nicht vollendet haben würden;
2. Personen, die das siebzigste Lebensjahr vollendet haben oder es bis zum Beginn der Amtsperiode vollenden würden;
3. Personen, die zur Zeit der Aufstellung der Vorschlagsliste nicht in der Gemeinde wohnen;
4. Personen, die aus gesundheitlichen Gründen für das Amt nicht geeignet sind;
5. Personen, die mangels ausreichender Beherrschung der deutschen Sprache für das Amt nicht geeignet sind;
6. Personen, die in Vermögensverfall geraten sind.

#### § 34

(1) Zu dem Amt eines Schöffen sollen ferner nicht berufen werden:

1. der Bundespräsident;
2. die Mitglieder der Bundesregierung oder einer Landesregierung;
3. Beamte, die jederzeit einstweilig in den Warte- oder Ruhestand versetzt werden können;
4. Richter und Beamte der Staatsanwaltschaft, Notare und Rechtsanwälte;
5. gerichtliche Vollstreckungsbeamte, Polizeivollzugsbeamte, Bedienstete des Strafvollzugs sowie hauptamtliche Bewährungs- und Gerichtshelfer;



- 6. Religionsdiener und Mitglieder solcher religiösen Vereinigungen, die satzungsgemäß zum gemeinsamen Leben verpflichtet sind;
- 7. Personen, die als ehrenamtliche Richter in der Strafrechtspflege in zwei aufeinander folgenden Amtsperioden tätig gewesen sind, von denen die letzte Amtsperiode zum Zeitpunkt der Aufstellung der Vorschlagslisten noch andauert.

(2) Die Landesgesetze können außer den vorbezeichneten Beamten höhere Verwaltungsbeamte bezeichnen, die zu dem Amt eines Schöffen nicht berufen werden sollen.

**Bekanntmachung über den Abwägungs- und Satzungsbeschluss zur Ergänzungssatzung Berntitz**

Der Stadtrat zu Mügeln hat in seiner Sitzung am 27. 6. 2013 die Bedenken und Anregungen der Träger Öffentlicher Belange sowie der Nachbargemeinden abgewogen und gleichzeitig den Satzungsbeschluss zur Ergänzungssatzung Berntitz gefasst (Stadtratsbeschluss Nr. 31/13).

Der Plan wurde in der Fassung vom 4. 4. 2013 mit den Änderungen gemäß der Abwägung vom 27. 6. 2013 festgestellt und die Begründung gebilligt.

Die Ergänzungssatzung Berntitz ist dem Bauordnungs- und Planungsamt beim Landratsamt Nordsachsen anzuzeigen.

Die Ergänzungssatzung, bestehend aus dem Planteil und der Begründung mit dem artenschutzrechtlichen Fachbeitrag, tritt am 6. 7. 2013 in Kraft. Jedermann kann die Satzung ab diesem Tag in der Stadtverwaltung Mügeln, Bauamt, Zimmer 4, während der Dienststunden einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen.

Anlage:  
Ergänzungssatzung Berntitz in der Fassung vom 1. 7. 2013  
Mügeln, den 27. 6. 2013



Winkler, Bürgermeister

**Bekanntmachung über den Billigungs- und Auslegungsbeschluss Bebauungsplan „Solarpark Mügeln“**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln hat in seiner Sitzung am 27. 6. 2013 den Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Solarpark Mügeln“ mit der Präzisierung des Geltungsbereiches in der Fassung vom 27. 6. 2013, bestehend aus Plan 1, vorhabenbezogenen Bebauungsplan (Planzeichnung), Plan 2, Vorhabensplan und Begründung gebilligt und dessen öffentliche Auslegung beschlossen (Stadtratsbeschluss Nr. 32/13).

Der Plan liegt in der Zeit vom **8. 7. 2013 bis 8. 8. 2013** in der Stadtverwaltung Mügeln, Bauamt, Zimmer 4, während der Dienstzeiten zu jedermanns Einsicht aus.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder während der Dienstzeiten zur Niederschrift vorgebracht werden.

Die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange erfolgt parallel.

Anlage

Entwurf vorhabenbezogener B-Plan „Solarpark Mügeln“ in der Fassung vom 27. 6. 2013 (siehe Seite 5)

Mügeln, den 27. 6. 2013



Winkler, Bürgermeister

**Das Einwohnermeldeamt und das Standesamt bleiben am Freitag, dem 26. 7. 2013 geschlossen.**

Grund ist eine Schulung der Mitarbeiter!

Vielen Dank für Ihr Verständnis  
Ihre Stadtverwaltung

**Neues für die Stadt und die Ortsteile**

**Städtewettbewerb 2013:**

**Vorweg gehen und Gutes tun!**



**Termin:**  
zum Altstadtfest, am **Sonntag, dem 18. August 2013, von 11.00 bis 17.00 Uhr auf dem Altmarkt**

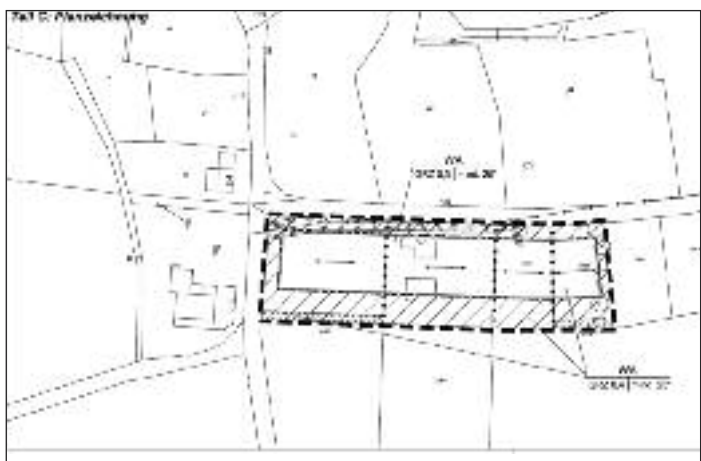
**ES WERDEN NOCH GROSSE UND KLEINE RADLER GESUCHT!**  
Jeder Teilnehmer auf dem Kinderfahrrad erhält am Wettbewerbstag eine kleine Überraschung!  
Wer hat Lust uns zu unterstützen, dann meldet Euch mit dem Coupon bis zum 19. 7. 2013 bei uns an!

**Stadt Mügeln**  
Ergänzungssatzung Stadt Mügeln, OT Berntitz (§ 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB)  
Planzeichnung zum Satzungsbeschluss L. d. F. 04.04.2013 mit Änderungen gemäß Abwägung vom 27.06.2013

Stand: 01.07.2013      Maßstab: 1:1.000

Auftraggeber: Stadt Mügeln Markt 1 04704 Mügeln

Auftraggeber: PLANET Büro der Prof. Dr. 04704 Mügeln Tel. 03 43 62 121 106 Fax 31 941

**Ich möchte am Städtewettbewerb 2013 in Mügeln teilnehmen!**

Name: .....

Anschrift: .....

Alter: .....

Coupon bitte bei der Stadtverwaltung Mügeln im Sekretariat abgeben oder per Fax 03 43 62/4 10 46 oder per E-Mail an [e.naumann@stadtmuegeln.de](mailto:e.naumann@stadtmuegeln.de), telefonisch geht natürlich auch 03 43 62/4 10 12.







im Kurs. Beim Volleyball- und Fußballturnier siegte jeweils das Team des SV Schweta. Abends luden die Organisatoren zur Karibischen Nacht. Einige hundert Gäste kamen zu später Stunde. Zur Begrüßung der Besucher durch Mügelns Bürgermeister Volkmар Winkler gab es Freibier.

Der Sonntag begann mit dem Festgottesdienst. Anschließend bot Jörg Sonntag von den Schwetaer Heimatfreunden einen interessanten Vortrag zu den Rittergütern und der Landwirtschaft in der Region. Seltene Fotodokumente hatte er dazu zusammen getragen und in vielen Archiven gestöbert. Zudem zeigte er einen Film zum Leben der Familie Mitscherlich auf ihrem Anwesen. Eltern und Schüler vom Trägerverein der Apfelbaum-Grundschule hatten einen Kuchenbasar organisiert.

Gegen Mittag kamen die Technikfreaks auf ihre Kosten. Die Mahliser Traktorenfreunde hatten einen Teil ihrer historischen Fahrzeuge nach Schweta gelenkt und freuten sich, dass viele Schaulustige sich beispielsweise den selbstgebauten Wasserverdampfer oder eine Stiftdreschmaschine aus der Zeit um 1920 anschauten. Viel Gaudi gab es beim 2. Durchlauf der Wettbewerbe um den Hirschblut-Pokal. Und stolze Eltern waren beim Bobbycar-Wettkampf zu erleben.





## Schulen und Kindereinrichtungen

### Ach ja, schön war's ... – Klassenfahrt der 4a und 4b der Grundschule Tintenklecks

Das Schuljahr 2012/2013 neigt sich dem Ende zu und damit endet für 33 Mädchen und Jungen der Grundschule Tintenklecks die Grundschulzeit. Traditionsgemäß gab es für die Kinder eine Abschlussfahrt. Diese führte uns in diesem Schuljahr im Zeitraum vom 10. 6. 2013 bis 14. 6. 2013 an die Talsperre Kriebstein in die Aqua-Outdoor-Jugendherberge Falkenhain.

Eine Woche vor Beginn unserer Fahrt telefonierten wir mit der Leiterin der Jugendherberge und waren erfreut zu hören, dass das Gebiet um Falkenhain nicht vom Hochwasser betroffen war und unsere Abschlussfahrt demzufolge nicht „ins Wasser“ fiel. Also ging es am Montag, dem 10. Juni 2013, 9.00 Uhr los. Mit dem Bus fuhr wir nach Falkenhain.

Nach der Ankunft vor Ort bezogen wir unsere Bungalows und machten uns erst einmal mit dem Gelände vertraut. Wie natürlich zu erwarten war, mussten wir zunächst zahlreiche Belehrungen über uns ergehen lassen. Doch das ist nun mal Vorschrift ...

Nach dem Mittagessen machten wir eine kleine Wanderung und probten für unser Programm zur Zeugnisausgabe. Den Abend bis zur Nachtruhe verbrachten wir mit verschiedenen Spielen im Freien. 22.00 Uhr hieß es dann für uns Nachtruhe, doch es dauerte noch sehr lange, ehe der letzte auch wirklich eingeschlafen war.

Am Dienstag wanderten wir zur Burg nach Kriebstein und erfuhren in einer interessanten Burgführung viel Wissenswertes über das Mittelalter und die Rittersleute. Eine interaktive Schatzsuche mussten wir am Mittwoch bewältigen. In zwei Gruppen ging es ab in den Wald, wo mehr oder weniger schwierige Aufgaben auf uns warte-

ten. Dabei waren Konzentration, Ausdauer und Teamgeist gefragt. So mussten wir einen „Sumpf“ durchqueren, ein „Labyrinth“ entschlüsseln und auf einem Niedrigseil-Parcours einen Schlüssel finden und transportieren. Alles in allem haben wir uns wacker geschlagen.

Der spannendste Tag für alle war der Donnerstag. Wir besuchten den Kletterwald in Kriebstein und gingen an unsere Grenzen. Keiner von uns hat geschwächelt, wenn auch nicht jeder bis zur Stufe 2 geklettert ist. Am Abend gab es dann ein Lagerfeuer mit Knüppelkuchen. In der letzten Nacht schliefen alle dann doch viel schneller ein, als die meisten dachten. Die viele Bewegung an der frischen Luft und die Erlebnisse der Woche hatten alle doch sehr müde gemacht.



Der Freitag stand dann im Zeichen der Abreise. Nach dem Frühstück hieß es packen und die Bungalows besenrein übergeben. Es war erstaunlich zu sehen, wie flott und gründlich das bei den meisten gelang. Als dann alle wieder im Bus saßen, kam doch etwas Traurigkeit auf, dass die Klassenfahrt vorbei war, obwohl es während der Woche doch einige von uns mit dem Heimweh voll erwischt hatte.

An der Schule wurden wir schon von unseren Eltern erwartet und die meisten von uns, nutzten das Wochenende um sich auszuschlafen. Auch wir Lehrerinnen sowie die Eltern Herr Böhme und Frau Deuse hatten etwas Schlaf nötig.

Wir danken Frau Deuse und Herrn Böhme für ihr Engagement während der Klassenfahrt aber auch allen Eltern, die ihren Kindern diese Fahrt ermöglicht haben.

*Konni Hartmann und Janine Hofmann  
Klassenleiterinnen der 4b und 4a*



### Fächerverbindender Unterricht der Klassen 3 und 4 an der Grundschule Tintenlecks Mügeln zum Thema „WorldSkills 2013 in Leipzig“

Im Zeitraum vom 2. Juli bis zum 7. Juli 2013 findet in Leipzig die Weltmeisterschaft der Berufe „WorldSkills“ statt. Deutschland ist bereits zum 3. Mal Austragungsort für diesen umfangreichen und spannenden Wettbewerb, bei dem sich Teilnehmer und Teilnehmerinnen aus der Welt treffen, um die Besten ihrer Zunft zu ermitteln. Es wird gesägt, programmiert, gebräut, blanchiert und gemalt, was das Zeug hält.

Mit dabei sind traditionelle Berufe wie Koch oder Schreiner, aber auch ganz junge Disziplinen wie Webdesigner oder Softwareprogrammierer. Insgesamt gibt es in diesem Jahr 46 offizielle Wettbewerbsdisziplinen. Den Wettbewerb gibt es seit 1950 und über die Jahre hat sich die Anzahl der Wettbewerbsdisziplinen und Teilnehmer stets vergrößert. So werden in diesem Jahr insgesamt 1000 Teilnehmer aus 61 Ländern und Regionen um den WM Titel kämpfen.

Parallel zu den WorldSkills gibt es das Patenschaftsprogramm „One school – one country“. Unserer Grundschule wurde Macao (China) zugelost. Wir haben uns in Vorbereitung auf die WorldSkills im Rahmen einer fächerverbindenden Woche vom 17. 6. bis 21. 6. 2013 mit der Nation Macao beschäftigt, Berufe näher unter die Lupe genommen und Betriebe in Mügeln besucht, unter dem Blickwinkel was wird dort hergestellt und welche Ausbildungsmöglichkeiten bietet dieser Betrieb.

Den Abschluss unserer Woche bildete die Gestaltung von 10 Wür-



fel, welche dann in unserer Schule sowie auf dem Messegelände während der WorldSkills ausgestellt werden. Es war für uns eine spannende Woche mit vielen neuen Eindrücken und Möglichkeiten, sich selbst auszuprobieren sowie Kreativität und Ideenreichtum unter Beweis zu stellen.

Unser Dank geht an Herrn Fischer und Herrn Kretschmar von der Feuerwehr in Mügeln, an die Friseurinnen Frau Unger und Peggy vom Haarstudio Curly in Mügeln, an Herrn Krusche vom Polizeirevier Oschatz sowie an René Thiele. Sie nahmen sich an zwei Tagen Zeit für uns und brachten uns die Berufe Koch, Feuerwehrmann/-frau, Friseurin und Polizeibeamter nah. Dabei hatten wir die Möglichkeit viel Interessantes über diese Berufe zu erfahren, konnten uns aber auch selbst ausprobieren. So bereiteten die kleinen Köche gefüllte Pizzatasche und leckere Salate nebst Dressing zu und die kleinen Friseurmeister styelten sich selbst oder ließen sich von Mitschülern stylen. Spannend war es auch, mal in die Feuerwehruniform zu schlüpfen, um einen Eindruck zu bekommen, was ein Feuerwehrmann im Ernstfall alles aushalten muss ... Genauso interessant war es die Ausrüstung der Polizeibeamten mal selbst in der Hand zu halten und das Polizeiauto mal genauer zu untersuchen. Unser Dank geht ebenso an das Autohaus Hirth, die Ausbau Mügeln, Rematec/Kluthe Mügeln sowie den Kaolin Tagebau. Mitarbeiter dieser Mügelner Unternehmen stellten uns ihren Betrieb vor und gaben uns Antworten auf unsere vielen Fragen.

Es war für uns sehr lehrreich, denn es macht viel mehr Spaß alles einmal selbst zu sehen, als wenn man es im Klassenzimmer nur erzählt bekommt und Bilder anschaut. Wir danken auch den Mutis, die sich dann am Freitag die Zeit nahmen, uns bei der Gestaltung der Würfel für die World-Skills zu unterstützen.



Am 2. Juli 2013 besucht uns dann die Delegation aus Macao an unserer Schule. Die Mädchen und Jungen der 3. und 4. Klassen haben ein Programm vorbereitet, mit dem wir die Gäste empfangen. Insgesamt werden 12 junge Gäste unsere Schule besuchen. Nach dem Programm in der Turnhalle gibt es für die Gäste eine Führung durch die Schule und selbstverständlich haben wir auch viele Fragen, die wir den Gästen stellen möchten. Am 3. Juli dürfen wir dann selbst den Wettkämpfen auf dem Messegelände zuschauen. Darauf freuen wir uns schon sehr.

*Konni Hartmann  
Schulleiterin*





## Jubel und Trubel bei den „Angerkids“

Etwas verspätet fand am 7. Juni 2013 bei herrlichem Sonnenschein unsere Kindertagsfeier statt. Nachdem die letzten Kinder den Unterricht geschafft hatten, ging die Party los.

Bei Staffelspielen und Büchsenwerfen, konnten sie ihr Geschick unter Beweis stellen und dabei tolle Preise gewinnen. Am Glücksrad ging es zu wie beim Lottospiel. Manch einer hatte Glück, andere wiederum mussten einen zweiten Versuch starten. Großen Anklang fanden das Kinderschminken und das Nageldesign. Dort verwandelten sich die Mädchen und Jungen zum Beispiel in exotische Blumenmädchen, Tiger, Roboter, Fische und Regenbogenfeen.

Ab 15.00 Uhr waren die Eltern zu einem gemütlichen Kaffeenachmittag eingeladen. Im Vorfeld hatten uns viele fleißige Muttis mit selbstgebackenem Kuchen, den wir verkaufen durften, unterstützt. Das beim Kuchenbasar und Pflanzenverkauf erwirtschaftete Geld, wird für unsere Spielbank verwendet, welche das „Bankenzentrum Mügeln“ erweitern soll.

Auf diesem Weg möchten wir uns noch einmal bei allen Eltern für die Unterstützung bedanken.





**Schade ...**

Am 21.Juni 2013 fand unser traditionelles Zwei-Felderballturnier gegen die Hortkinder des Hortes „Auf der Höhe“ aus Neusornzig statt. Sportlich interessierte und motivierte Kinder von der 1. bis zur 4. Klasse bildeten unsere Mannschaft. Bei einem fairen Spiel gelang es uns leider nicht, den Pokal zurückzuerobern.

*Die Kinder und Erzieherinnen des Hortes Angerkids*



**Afrika in Schweta**

„Afrika – der bunte Kontinent“ ein Projekt unter der Leitung von Antonie Brückner, sorgte seit April 2013 in der Kindereinrichtung Grashüpfel in Schweta für afrikanisches Feeling.

Frau Brückner zog neben den Kindern auch die Eltern und das Team der Einrichtung durch verschiedene Aktionen in den Bann Afrikas. Trommelworkshops, Infoabende sowie eine kleine Reise um die Welt vermittelten Wissenswertes zu Land und Leuten. Zum Abschluss des Projektes feierten Eltern, Kinder und Erzieher ein Kinderfest der besonderen Art.



Unser Gast Virginia aus Simbabwe begleitete uns durch den Tag und verwöhnte alle mit afrikanischen Köstlichkeiten – natürlich selbst zubereitet, deren Erlös einem Kindergarten in Simbabwe gespendet wird. Virginias temperamentvolle Art animierte bei afrikanischen Rhythmen und Trommelschlägen alle zum Mittanzen.

Ein besonderes Highlight war eine von den Eltern und Kindern präsentierte Modenschau in landestypischen Trachten.

Auf einer Bastelstraße hatten die Kinder die Möglichkeit Dschungeltiermasken zu gestalten oder sich am Zuckerwattestand zu stärken. Selbstgebackene Kuchen und Kaffee luden zum gemütlichen Beisammensein ein.

Im Namen der Eltern der Kita Grashüpfel Schweta möchte ich mich recht herzlich bei der Leiterin der Einrichtung mit ihrem Team für die Organisation des Festes bedanken.

Ein weiterer Dank gilt der Leiterin des Projektes „Afrika – der bunte Kontinent“ Frau Antonie Brückner sowie unserem Ehrengast Virginia Hetze.

Vielen Dank auch an alle, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

*K. Jarke  
Elternvertreterin*

**Altersjubilare Juli 2013**



**Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit**

Liebich, Hildegard	Sornzig	6. 7.	93 Jahre
Eiding, Gerda	Neusornzig	6. 7.	87 Jahre
Eichhorn, Rudolf	Schweta	6. 7.	80 Jahre
Erler, Vera	Sornzig	6. 7.	79 Jahre
Pistorius, Bernhard	Mügeln	6. 7.	71 Jahre
Stiller, Roland	Mügeln	6. 7.	70 Jahre
Langer, Ingeborg	Mahris	7. 7.	80 Jahre
Hoppe, Ella	Schweta	7. 7.	77 Jahre
Schwerdtner, Marita	Mügeln	7. 7.	75 Jahre
Taupadel, Ilse	Sornzig	8. 7.	90 Jahre
Hermann, Ilse	Mügeln	8. 7.	77 Jahre
Nollau, Christoph	Poppitz	8. 7.	74 Jahre
Domaschk, Erika	Mügeln	8. 7.	73 Jahre
Gerlach, Christa	Kemmlitz	9. 7.	79 Jahre
Rother, Gisela	Niedergoseln	9. 7.	74 Jahre
Grenzdörfer, Hanna	Ablaß	9. 7.	70 Jahre

Lange, Walter	Mügeln	10. 7.	88 Jahre
Rosemann, Werner	Mügeln	10. 7.	84 Jahre
Semper, Ilse	Ablaß	10. 7.	77 Jahre
Lehmann, Irmgard	Mügeln	10. 7.	75 Jahre
Jahn, Brigitte	Mügeln	10. 7.	73 Jahre
Oehmichen, Inge	Lichteneichen	10. 7.	72 Jahre
Eiding, Arndt	Neusornzig	11. 7.	86 Jahre
Bessel, Kurt	Paschkowitz	11. 7.	84 Jahre
Frohberg, Gertrug	Kemmlitz	11. 7.	70 Jahre
Teichmann, Frank	Sornzig	11. 7.	70 Jahre
Wiemer, Hans	Mügeln	12. 7.	84 Jahre
Fleischer, Rita	Ablaß	12. 7.	83 Jahre
Eckarth, Gerda	Grauschwitz	12. 7.	74 Jahre
Hein, Annelies	Mügeln	12. 7.	73 Jahre
Süptitz, Anneliese	Mügeln	13. 7.	93 Jahre
Käbisch, Ruth	Kemmlitz	13. 7.	79 Jahre
Wachs, Christa	Seniorenheim	13. 7.	78 Jahre
Schwurack, Brigitte	Mügeln	13. 7.	76 Jahre
Franz, Eberhard	Mügeln	13. 7.	75 Jahre
Zdobinsky, Horst	Sornzig	13. 7.	73 Jahre
Welsch, Johanna	Glossen	14. 7.	86 Jahre
Winkler, Gisela	Mügeln	14. 7.	76 Jahre
Bernhardt, Marianne	Mügeln	15. 7.	79 Jahre
Franze, Manfred	Niedergoseln	15. 7.	78 Jahre
Karrow, Ursula	Kemmlitz	15. 7.	77 Jahre
Schwemmer, Annegret	Schweta	15. 7.	72 Jahre
Wackwitz, Charlotte	Seniorenheim	16. 7.	88 Jahre
Beyer, Lianne	Seelitz	16. 7.	79 Jahre
Schattat, Helga	Mügeln	16. 7.	77 Jahre
Rädler, Günter	Schweta	17. 7.	83 Jahre
Voigt, Gisela	Mügeln	17. 7.	79 Jahre
Grafe, Anneliese	Mügeln	18. 7.	86 Jahre
Wegner, Traudel	Mügeln	18. 7.	79 Jahre
Göpfert, Rainer	Mügeln	18. 7.	71 Jahre
Goile, Waltraud	Mügeln	18. 7.	71 Jahre
Böhm, Hiltrud	Kemmlitz	18. 7.	70 Jahre
Kroschke, Theodora	Mügeln	19. 7.	77 Jahre
Linke, Brigitte	Schweta	19. 7.	74 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr

### Einsätze der Freiwilligen Feuerwehren

#### FFw Schweta

15. 6. 2013, 16.27–18.17 Uhr  
Ölspur auf Dr.-Friedrichs-Straße  
9 Kameraden im Einsatz



## Heimatspflege und Brauchtum

### Heinrich von Mügeln (1)

Im letzten Jahr ist die Kritik an unsere Stadt herangetragen worden, wir würden uns mit dem Minnesänger Heinrich von Mügeln mit „fremden Federn“ schmücken. Heinrich würde nachweislich aus Mügeln / Heidenau bei Dresden stammen! Ein Grund für mich, mich noch einmal tiefer mit der Lebensgeschichte des Minnesängers zu beschäftigen.



Der Heinrichsbrunnen am Altmarkt, angefertigt 2005 von Joachim Zehme

Heinrich von Mügeln wurde Anfang des 14. Jahrhunderts, die Angaben schwanken zwischen 1319 und 1325, geboren. In der Pfarrei von Dohna bei Pirna erhielt er um 1330 seine schulische Ausbildung. Die Anfangswerke Heinrichs enthielten Geschichten von Böhmisches Fuhrleuten, die er in dieser Region oft gehört hatte. Die nächste bekannte Station seines Lebens war der Prager Königshof. Hier war er bei seinem Freund Johann von Luxemburg untergebracht. Es entwickelte sich außerdem eine enge Freundschaft zu dem späteren Kaiser Karl IV. Heinrich von Mügeln diente diesem als Hofminnesänger und als enger Berater. Nebenbei studierte Heinrich an der Universität in Prag. Seine Promotion erfolgte über die heilige Schrift. 1346 folgte Heinrich von Mügeln Margarete, eine der Töchter von Karl IV. an den ungarischen Hof von König Ludwig I. nach Budapest. In dessen Auftrag verfasste Heinrich in den Jahren 1352/53 Chroniken des Landes einmal in Deutsch und einmal in Latein. Zudem diente er als Lehrer für den späteren Herzog Rudolf IV. von Österreich. Beide verband ebenfalls eine innige Freundschaft.

Nach dem Tod von Margarete im Jahre 1353 kehrte Heinrich von Mügeln nach Prag zurück. Eine weitere Lebensstation ist ab 1365 der Steiermärkische Hof des Hernit von Petlau. Dann verlieren sich seine Spuren und er stirbt um 1380 an einem unbekanntem Ort. Seine Werke umfassen Prosasprüche und Texte, Lieder so wie Gedichte und Fabeln. Durch diese wird er, neben Walter von der Vogelweide, Wolfram von Eschenbach und Heinrich von Meißen (Heinrich Frauenlob) zu den bedeutenden Meistersängern des Mittelalters gezählt. Sein Hauptwerk ist „Der meide cranz“, ein Lobgedicht auf Kaiser Karl IV. aus dem Jahre 1355. Darüber hinaus übersetzt er bereits 150 Jahre vor Luther Teile der Bibel aus der altgriechischen Urfassung ins Deutsche. Eine Handlung, die zu der Zeit streng bestraft wurde. Befürchtete doch die Kirche, dass durch Übersetzungen in andere Sprachen Fehler und Veränderungen einfließen könnten, die die heilige Schrift missdeuten könnten. Heinrich übersetzte die Bibel nicht als solche, sondern verwendete die Texte für seine Psalmen. Sein erhaltenes Werk von 60 Handschriften



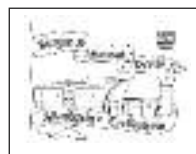
ist über ganz Europa verteilt. Er kann also zu den ersten „Europäern“ gerechnet werden. Für Deutschland ist die Universitätsbibliothek Göttingen die erste Adresse. Hier wird mit der Handschrift Nr. 21 aus dem Jahre 1463 die umfangreichste Sammlung des Meistersängers verwahrt.

### Aus dem Vereinsleben

#### Sommerfest

Zusammen mit dem Kirchspiel Mügeln lädt der Förderverein Mügelner Kirchen zu einem Sommerfest am Sonntag, dem 7. Juli 2013 in Altmügeln ein. Das Fest beginnt mit dem Gottesdienst um 14.00 Uhr in der Kirche. Ein gleichzeitiger Kindergottesdienst gehört auch zu dem Fest. Daran schließt sich ein buntes Programm für Kinder und Erwachsene an; vielleicht sogar ein kleines Theaterstück. Bei gutem Wetter feiern wir im Pfarrgarten. Kaffee, Kuchen und weitere Getränke werden bereitstehen. Herzliche Einladung!

*Christoph Nollau*



#### Neuigkeiten vom Bürger- und Heimatverein Altmügeln-Crellenhain e.V.

Am 16. Juni 2013 wurde im Rahmen des Schweataer Parkfestes das 1. Rennen im Bobby-Car-Cup 2013 ausgetragen. Bei schönstem Sonnenschein und hoch motiviert durch Eltern und Zuschauer, starteten 13 junge Bobby-Car-Piloten mit ihren Gefährten. Eröffnet wurde das Rennen durch unseren Bürgermeister Volkmar Winkler. Es wurden drei Läufe absolviert, von denen der schlechteste gestrichen wurde und aus der Wertung der Verbleibenden die Platzierungen vorgenommen wurden. Der Verein freut sich sehr über die rege Beteiligung, hofft jedoch beim nächsten Rennen auf noch mehr „Kleine Rennfahrer“. Das nächste Rennen findet am **18. 8. 2013** zum Altstadtfest Mügeln statt und das 3. Rennen am **15. 9. 2013** zum Mügelner Seifenkistenrennen.

In der Wertung für den „Bobby-Car-Kita-Cup“ liegt bisher die Kindertagesstätte „Sonnenblume“ Mügeln vorn. Der Kindergarten der Stadt Mügeln mit den meisten eingefahrenen Punkten aller drei Rennen, erhält als Siegerprämie 150,00 € und eine Hüpfburg für einen Tag. Aber auch in der Einzelwertung kann man tolle Preise gewinnen, so winken für den 3. Platz eine Saisonkarte für das Mügel-

ner Stadtbad, für den 2. Platz ein Familienticket für den Zoo Leipzig und für den 1. Platz ein Kinderfahrrad im Wert von 300,00 €.

**Also ran an die Bobby-Cars und los zum 2. Rennen am 18. 8. 2013, 10.00 Uhr am Rathaus Mügeln.** Anmeldeformulare findet man auf unserer Vereinshomepage unter:

[www.heimatverein-altmuegeln.de](http://www.heimatverein-altmuegeln.de)

Ein herzliches Dankeschön an unsere Sponsoren: Autohaus Hirth, Varia Color, Frank Bergmann Partyservice, Annett Schreiber Hauswirtschaftsservice, Frank Werner Kinderanimation, Stadt Mügeln

#### Platzierungen und Punkte 1. Bobby-Car-Cup

1. Max Fischer	20 Punkte
2. Lisa Kramer	19 Punkte
3. Luis Rösner	18 Punkte
4. Felix Scharfe	17 Punkte
5. Josephine Bugner	16 Punkte
6. Jane Clivia Krause	15 Punkte
7. Celine Heinelt	14 Punkte
8. Loreley Auerbach	13 Punkte
9. Sophie Schreiber	12 Punkte
10. Matilde Naumann	11 Punkte
11. Jonas Kuhn	10 Punkte
12. Benjamin Burkhardt	9 Punkte
13. Colin Stoppe	8 Punkte

**Schönstes Bobby-Car: Josephine Bugner – Startnummer 6**

*Ivonne Franke*

*Bürger- und Heimatverein Altmügeln-Crellenhain e.V.*





9.30 Uhr ging es an die Geräte. In den nächsten Stunden bekamen sowohl die Sportler als auch die Zuschauer in der Rosental-Sporthalle sehr gute turnerische Darbietungen geboten.

Am Ende sollten die besten Turner in den verschiedensten Altersklassen ermittelt werden, deswegen wetteiferten alle um Gold, Silber und Bronze. Die Kleinsten, begleitet von Eltern und Großeltern wollten ihr Können unter Beweis stellen und zeigten was sie in den Übungsstunden alles gelernt haben.

Alle anderen, auch unsere einzige Kürturnerin, nahmen die Herausforderung an den jeweiligen Geräten mit großem Kampfgeist an und versuchten ihre Übungen sauber und ordentlich zu präsentieren. Es gibt noch einige Fehler auszubessern und auch reichliche Reserven für bevorstehende Wettkämpfe. Für das Training heißt dies,



### Meine Bischofsstadt Mügeln e.V.

Die nächste Mitgliederversammlung des Vereins „Meine Bischofsstadt Mügeln e.V.“ findet am Dienstag, dem 9. Juli 2013 um 19.00 Uhr in der Gaststätte „Sachsenkrone“ Mügeln statt.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der Versammlung sowie der Beschlussfähigkeit
2. Auswertung der vergangenen Vereinsaktivitäten (Familienfest vom 25. 5. 2013 auf dem Anger, Fahrt zum Hafenfest nach Bodmann-Ludwigshafen vom 29. 6.–1. 7. 2013 und Kulinarik & Klassik vom 6. 7. 2013)
3. Informationen zum kommenden Altstadtfest (16. 8.–18. 8. 2013) und Beratung unseres Beitrages am Sonnabend und Sonntag (Backstage) sowie zur Wanderung durch die Region am 8. September 2013
4. Sonstiges (Maßnahmen im Rahmen des Bundes-Freiwilligendienstes, Mitarbeit bei der Gestaltung der Obstlandwanderroute, Wettbewerbsbeitrag „Ab in die Mitte“ 2013, möglicher Besuch der staatlichen Kunstsammlungen Dresden auf Schloss Hubertusburg Wermsdorf u. a.)

Die Leiter der AG und die Vorstandsmitglieder treffen sich bereits um 18.00 Uhr in der Gaststätte.

Einwohner und Gäste sind herzlich willkommen.

Ich freue mich auf Ihr Kommen und verbleibe mit freundlichen Grüßen

*Bernd Brink, Vorsitzender*



### SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V.

#### Kinder- und Jugendspiele 2013 des Landkreises Nordsachsen in Oschatz

Am Sonnabend, dem 8. Juni, fanden in der Rosental-Sporthalle Oschatz die diesjährigen Kinder- und Jugendspiele im Geräteturnen, gesponsert von der Sparkasse Leipzig, statt.

Insgesamt gingen 158 Aktive aus dem OTV 1847 e.V., dem TV Blau-Gelb 90 Bad Dübren und der SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V. an den Start. Unsere Sportgemeinschaft war mit 25 Teilnehmern im Alter von 3 bis 14 Jahren vertreten. Geturnt wurde im Kür- und Pflichtbereich und die kleinsten Starter (ab 3 Jahre) absolvierten einen Athletikparcours aus Hindernislauf, Hangeln, Balancierern und dem Sprung auf den Kasten.





noch einen Zahn zulegen, um beim nächsten Wettkampf weiter nach vorn zu kommen.

Einzig Martin Käseberg (AK 8 STV) konnte mit einem 1. Platz in der Einzelwertung im Pflichtbereich auf das Podest. Vanessa Ludewig (AK12/13) und Linda Segura (AK 9) verpassten im Pflichtbereich mit einem guten 4. Platz knapp das Podest. Über eine Urkunde konnten sich aber auch all jene bei der Siegerehrung freuen, für die es nicht zu einem Podestplatz reichte.

Wir bedanken uns bei allen Eltern, welche ihre Kinder nach Oschatz begleiteten.

Danke sagen wir auch der Stadtverwaltung Mügeln für die Bereitstellung eines Fahrzeuges.

*SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V.  
Abteilung Turnen – Die Übungsleiter*

## Seniorenvereinigung Mügeln e.V.

Liebe Senioren,

heute möchten wir Sie recht herzlich zu unserer Fahrt in den Westharz nach Goslar einladen.



Wir fahren am Donnerstag, dem 8. August 2013 in die 1000-jährige Kaiserstadt Goslar.

Als Höhepunkt werden wir eine beeindruckende Rundfahrt mit der Goslarer Bimmelbahn durch die Altstadt einschließlich Kaiserplatz, genießen. Anschließend werden wir zum Mittagessen im Barockcafé erwartet.

Die Weiterfahrt ist durch die schönen Harzwälder mit Stopp an der skandinavischen Stabkirche in Hahnenklee vorgesehen.

Nachmittag ist eine Schiffsfahrt auf der Ockertalsperre geplant, und ehe wir die Heimreise antreten, werden wir eine Einkehr bei dem Windbeutelkönig machen. Dort zahlt jeder seinen Kaffee und Windbeutel selber.

Der Preis beträgt für Mitglieder 48,00 € und für Gäste 50,00 €.

Die **Abfahrtszeiten** sind:

Kita Schweta	6.00 Uhr
Flocke	6.05 Uhr
Bahnhof Mügeln	6.10 Uhr
EDEKA	6.15 Uhr
Markt	6.20 Uhr
Busbahnhof Mügeln	6.25 Uhr und
Crellenhain	6.30 Uhr.

Wer Interesse an dieser Fahrt hat, meldet sich bitte bei Dornau, Telefon 3 1281.

Gleichzeitig möchten wir Sie darüber informieren, dass wir unseren nächsten Kaffeemittag am 31. Juli 2013 um 14.00 Uhr in der Gaststätte Sachsenkrone bei Familie Thiele (mit gesponsertem Kaffee) haben werden.

*Ihr Vorstand*

## Kultur

### 18. MÜGELNER ALTSTADTFEST HELIKOPTER-RUNDFLÜGE

Sonnabend, den 17. August 2013  
Sonntag, den 18. August 2013  
jeweils von 10.00 bis 20.00 Uhr



Seit Anfang des 20. Jahrhunderts ist aus dem bloßen Traum vom Fliegen Wirklichkeit geworden. Der Helikopter ist unumstritten eine der spannendsten Optionen des Lufttransports und wird daher oft zur Freizeitgestaltung genutzt. Mit dem Kauf einer Karte geht's damit auf einen Rundflug mit Harz Helikopter!

Der Start- und Landeplatz befindet sich auf der Wiese hinter dem alten Feuerwehrdepot.

Der Flug dauert ca. 10 Minuten; der Flugverlauf ist in Absprache mit dem Piloten frei wählbar.

Im Helikopter ist Platz für den Piloten und 3 Passagiere, somit hat jeder Passagier von seinem Fensterplatz einen wunderbaren Ausblick und kann den Rundflug voll auskosten.

Es gibt keine Altersbeschränkung – weder nach unten noch nach oben. Voraussetzung ist, dass die Kinder alleine ruhig sitzen können. Ein Kindersitz wird nicht benötigt.

*Nutzen Sie diese Möglichkeit, mit einem spannenden Helikopter-Rundflug das Altstadtfest zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen!*

**– IDEAL AUCH ALS GESCHENK! –**

**Die Karte kostet pro Person und Flug 40 Euro.**

Bei Kauf von 3 Karten gibt es pro Karte einen Rabatt von 2 Euro.

**Kartenverkauf ab sofort im Rathaus der Stadt Mügeln unter**

**Telefon: (03 43 62) 4 10 12**

**E-Mail: [e.naumann@stadtmuegeln.de](mailto:e.naumann@stadtmuegeln.de)**

**Bitte geben Sie bei Anmeldung die gewünschte Uhrzeit an.**

## Allgemeines

### Seniorentreff in Neusornzig

Die nächste Zusammenkunft der Senioren von Neusornzig und Umgebung findet am Donnerstag, dem 11. Juli 2013, um 14.30 Uhr statt.

## Kirchennachrichten

### Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln

**6. Sonntag nach Trinitatis, der 7. 7. 2013**

14.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Gemeindefest, Pfarrer i. R. Nollau



**Kinderkreis** Pfarrhaus Altmügeln

Sonnabend, den 13. 7. 2013 von 9.30 Uhr bis 11.00 Uhr

**7. Sonntag nach Trinitatis, der 14. 7. 2013**

14.00 Uhr Mügeln, Gottesdienst, Pf. R. Riese

**Die Pfarramts- und Friedhofsverwaltung bleibt vom 15.–19. 7., vom 5.–9. 8. und vom 19.–23. 8. 2013 geschlossen!**

**8. Sonntag nach Trinitatis, der 21. 7. 2013**

9.00 Uhr Schweta, Gottesdienst, Frau Schneider

**Wegen Bauarbeiten in der Schwetaer Kirche, finden alle Gottesdienste ab sofort im Gemeinderaum des Pfarrhauses statt.**

**Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorntzig mit  
den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz,  
Ablaß, Gallschütz und Sorntzig**

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorntzig  
Büro Sorntzig, Frau Günzel: Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr,  
Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon: 03 43 62 / 3 26 16, Fax:  
03 43 62 / 4 43 65

Büro Ablaß, Frau Günzel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Donnerstag 8.00–11.30 Uhr

Büro Kiebitz, Frau Günzel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Dienstag 8.00–11.30 Uhr

Pfarrerin Ulrike Weyer, Öhninger Str. 39, 04769 Sorntzig, Telefon:  
(03 43 62) 37 97 83, Fax (03 43 62) 4 43 65, [ulrike.weyer@email.de](mailto:ulrike.weyer@email.de)

**Sonntag, 7. Juli 2013**

9.00 Uhr Kiebitz

10.15 Uhr Börtewitz

**Sonntag, 14. Juli 2013**

9.00 Uhr Gallschütz

10.15 Uhr Sorntzig

**Sonntag, 21. Juli 2013**

10.00 Uhr Börtewitz (mit Taufe)